

# ATRIL Solutions

The Translation Tool Experts

déjàvu ✖

20th anniversary

Get the original since 1993

# Insights into ATRIL Solutions

## *About us*

- ATRIL time line
- ATRIL's focus

## *Learn more about our products*

- Déjà Vu X2: the all-in-one translation tool
- Workflow with Déjà Vu X2

## *Flexible service policies*

## *Long-standing clients*

## *Contact us*



## ATRIL time line

- *1993* – ATRIL develops **Déjà Vu** software, the first Windows-based Computer-Aided Translation Tool (CAT tool) on the market.
- *1990s* – ATRIL is **market pioneer**, offering **technological innovations** that became the standards in the CAT tool industry.
- *2011* – Investments from its French distributor in order to leverage R&D, conduct best product development and scale up business development; launch of Déjà Vu X2.
- *2012* – ATRIL Solutions launches the **TEAMserver** solution.
- *2013* – New products are on their way for ATRIL's **20<sup>th</sup> anniversary**.



# ATRIL's focus

- Originally designed to be **user-friendly** for translators, *Déjà Vu* has moved progressively forward to also meet the needs of Language Service Providers (LSPs).
- ATRIL Solutions provides **high-tech** software solutions for firms and government bodies that maximize **productivity** and **consistency** of translations while enabling **collaborative work**.
- The company is pursuing its development to enhance **process automation**.
- ATRIL Solutions is now one of the **fastest-growing companies** on the translation tool market and has recovered its position as a technology leader.

# Déjà Vu X2: the all-in-one translation tool

- Alignment of previously translated files
- Term extraction
- Multilingual and multi-file projects
- Advanced analysis for best quotation
- Integration of Machine Translation
- Advanced pre-translation function
- Complete translation environment with automatic functions such as automatic propagation and terminology checks
- Quality Assurance module with defined and customizable rules
- Translation Memory and Termbase administration
- Full compatibility for interoperability with other tools

**All in a single tool, no add-ons!**

# The ATRIL range of products meets every client's needs

## *Déjà Vu: The original translation tool since 1993*



### **Déjà Vu X2 Professional**

- For Freelance Translators
- For In-house Translators
- For Proofreaders and Reviewers

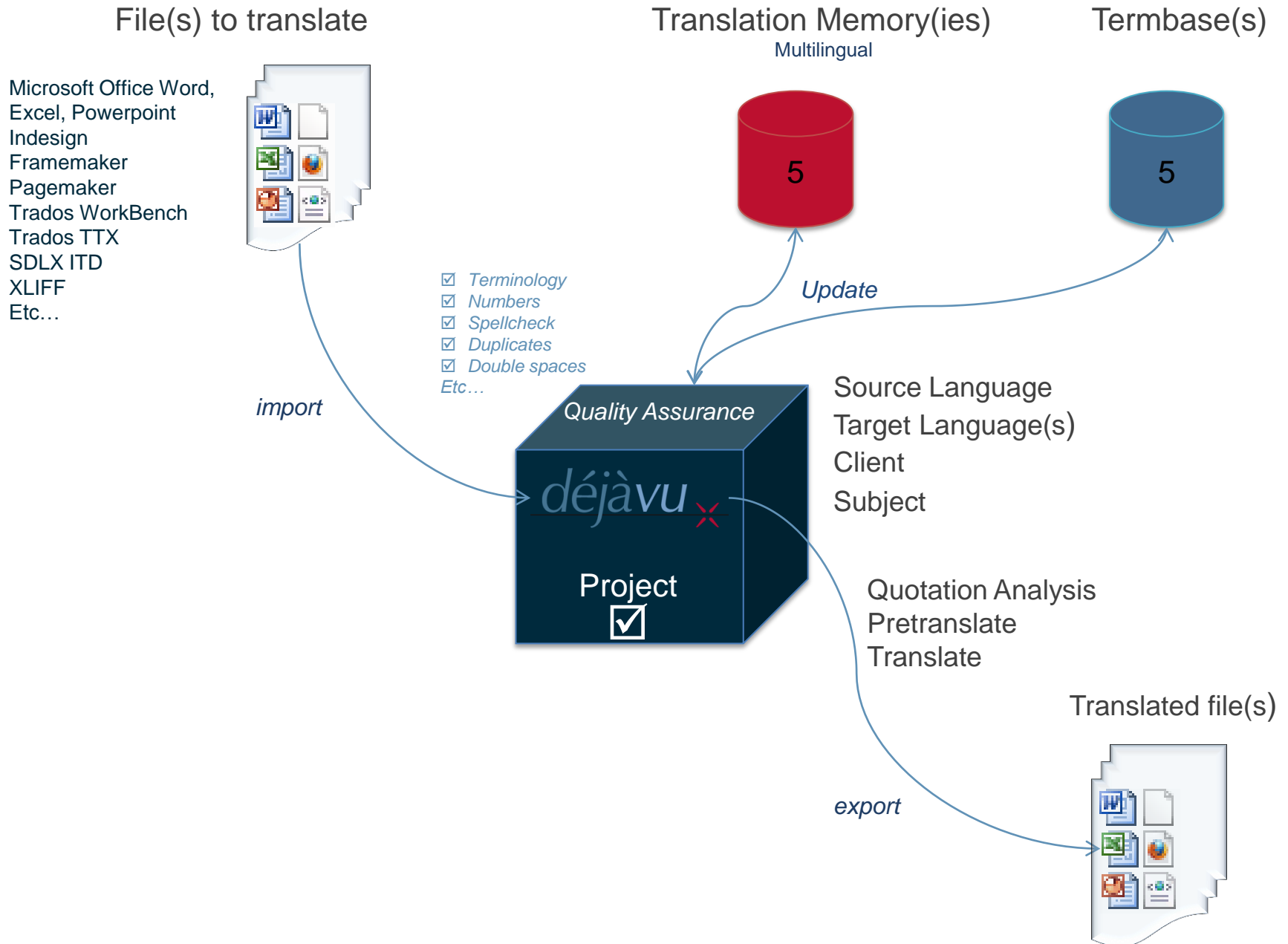


### **Déjà Vu X2 Workgroup**

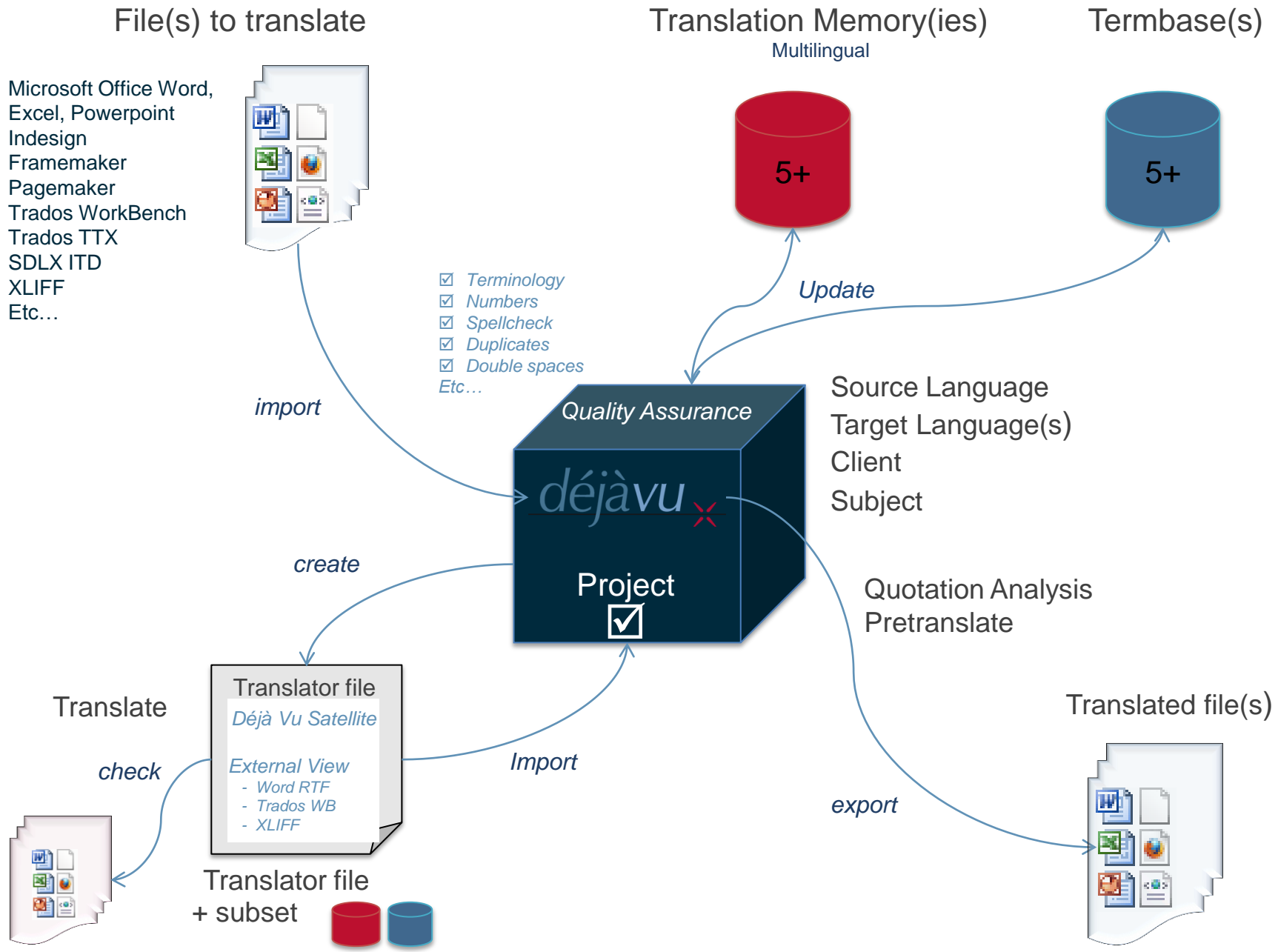
- For Project Managers
- For Localization Managers

Déjà Vu X2 is a desktop CAT tool. The licensing system is one desktop license for one user at a time.

# Process with Déjà Vu X2 Professional



# Process with Déjà Vu X2 Workgroup





# Feature Comparison

Features	Déjà Vu X2 Professional	Déjà Vu X2 Workgroup
Split your projects smartly with Divide & Dispatch module	X	V
Convert any project into XLIFF, Word RTF, Trados formats with External Views	X	V
Share local databases in real time with COM+ server	Speed limitations	COM+ server included in the Workgroup license to ensure fast speed
Assign Translation Memories and Termbases to a project	5 maximum per project	Unlimited
Export the translated document from a Déjà Vu satellite file	X	V

*Learn more about our products*

# It's *Déjà Vu*, and only in *Déjà Vu*!

**MULTILINGUAL TRANSLATION DATABASES  
AND PROJECTS**

**CUSTOMIZABLE QUALITY  
ASSURANCE RULES**

**COMBINE MACHINE TRANSLATION &  
TRANSLATION MEMORY**

**REVERSE FUNCTION**

**EMBEDDED OBJECTS IN  
MICROSOFT FILTERS**

**DEEPMINER**



*déjàvu* ✖

**A T R I L**

# Flexible service policies

- **Training**
  - Online or on-site
  - Established training program can be customized to your needs
  - Worldwide training network with CAT tool experts
- **Resources**
  - Online e-learning videos
  - Online Resource Center
  - Yahoo forum for *Déjà Vu* expert users
- **Support**
  - Free ticket system for translators
  - Annual contracts with dedicated and prioritized support for LSPs, firms and government bodies
- **Customized development on request**
- **Consulting**
  - Process guidance during tool implementation
  - Organizational recommendations



TOSHIBA

Deloitte.

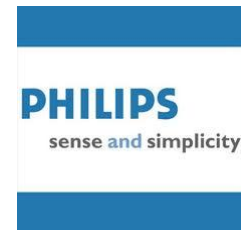


Sony Ericsson



déjàvu ✖ 20th anniversary

Get the original since 1993



ORACLE®



SIEMENS



# Contact us



## Head Office

ATRIL Solutions  
40, rue Milton  
75009 Paris  
+ 33 149 709 560

## US Office

ATRIL Solutions  
4545 SW Fairhaven Drive  
Portland, OR 97221  
+1 503 928 4534

## Spanish Office

ATRIL Solutions  
Cólquide 6  
Edificio Prisma, Portal 1, Planta 1  
Las Rozas, Madrid 28231  
Spain

[contact@ATRIL.com](mailto:contact@ATRIL.com)

[sales@ATRIL.com](mailto:sales@ATRIL.com)



déjàvu ✖

ATRIL

déjàvu ✖

20th anniversary

Get the original since 1993

2013

Other tools have users,  
we have fans

A T R I L